



UNIVERSIDAD PERUANA  
**CAYETANO HEREDIA**

Facultad de  
**ESTOMATOLOGÍA**

VALIDACIÓN DEL CUESTIONARIO DE SALUD BUCAL PARA ADULTOS  
DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD EN POBLACIÓN  
PERUANA

VALIDATION OF THE WORLD HEALTH ORGANIZATION'S ORAL  
HEALTH SURVEY FOR ADULTS IN THE PERUVIAN POPULATION

TESIS PARA OPTAR POR EL TÍTULO PROFESIONAL DE CIRUJANO  
DENTISTA

AUTORES

LUIS MANTILLA PEREZ

ALEJANDRA PAOLA LINARES FARGE

STEFFANY VIOLETA LLACZA CERNA

ASESOR

CESAR DAVID ROJAS SENADOR

LIMA – PERÚ

2026



## **JURADO**

Presidente: MARIA AURISTELA VILLAFUERTE OLIVERA

Vocal: MARIA CLAUDIA GARCES ELIAS

Secretario: KARLA LUCERO AVALOS BALTODANO

Fecha de Sustentación: 24 de febrero del 2026

Calificación: APROBADO

**ASESOR DE TESIS**

**ASESOR**

MG. ESP. CESAR DAVID ROJAS SENADOR

Departamento Académico de Odontología Social

ORCID: 0009-0002-6763-9370

## **DEDICATORIA**

Dedicamos este trabajo a nuestros padres y familias, por su apoyo incondicional y constante motivación a lo largo de nuestra formación profesional.

Este logro también es para quienes confiaron en nosotros y nos impulsaron a no rendirnos.

## **AGRADECIMIENTOS**

Expresamos nuestro sincero agradecimiento a nuestro asesor, Dr. César, por su orientación, dedicación y valiosos aportes académicos durante el desarrollo de esta investigación. Su guía y acompañamiento fueron fundamentales para la culminación de este trabajo.

A los docentes y expertos que participaron en la validación del instrumento, por su disposición y criterio profesional, contribuyendo significativamente al rigor científico del estudio.

Asimismo, agradecemos a los participantes de la investigación, cuya colaboración hizo posible la obtención de los resultados.

Finalmente, agradecemos a nuestra universidad por la formación académica y profesional brindada, base esencial para nuestro crecimiento y desarrollo como futuros profesionales.

## **FUENTES DE FINANCIAMIENTO**

Autofinanciado

## **DECLARACIÓN DE CONFLICTO DE INTERÉS**

Los autores declaran no tener conflictos de interés.

# DECLARACIÓN DE ORIGINALIDAD



UNIVERSIDAD PERUANA  
CAYETANO HEREDIA

## DECLARACIÓN DE ORIGINALIDAD

Los egresados:

N°	APELLIDOS Y NOMBRES
1.	LINARES FARGE ALEJANDRA PAOLA
2.	LLACZA CERNA STEFFANY VIOLETA
3.	MANTILLA PÉREZ LUIS

Pertencientes al programa de la **CARRERA PROFESIONAL DE ESTOMATOLOGÍA**, autores del trabajo titulado: **VALIDACIÓN DEL CUESTIONARIO DE SALUD BUCAL PARA ADULTOS DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD EN POBLACIÓN PERUANA** el cual ha sido elaborado, sustentado y aprobado, según corresponda, para optar por el **TÍTULO PROFESIONAL DE CIRUJANO DENTISTA** bajo la modalidad de **TESIS**.

En calidad de docente asesor de la Universidad Peruana Cayetano Heredia:

N°	APELLIDOS Y NOMBRES DEL DOCENTE	FACULTAD	NIVEL DE ASESORÍA
1.	ROJAS SENADOR CESAR DAVID	ESTOMATOLOGÍA	ASESOR

Declaramos que el contenido del presente documento es original y que las citas y referencias a otros autores cumplen con las normas académicas establecidas. En ese sentido, hacemos constar que:

- El documento presenta un porcentaje de similitud de **17 %**, según el reporte emitido por el software **Turnitin®** (identificador de entrega: **trn:oid::1:3503390354**; fecha de entrega: **10-03-2026**).
- Tras una revisión detallada del reporte y del contenido del trabajo en cuestión, no se han identificado indicios de plagio.
- Se certifica que el documento respeta los principios de integridad académica y cumple con los requisitos institucionales de originalidad.

Lugar y fecha: **Lima, 10 de marzo del 2026.**

Firma del asesor  
N° DNI: 70476797  
ORCID: 0009-0002-6763-9370



## TABLA DE CONTENIDOS

RESUMEN.....	
ABSTRACT.....	
I. INTRODUCCIÓN.....	1
II. OBJETIVOS.....	5
III. MATERIALES Y MÉTODOS .....	6
IV. RESULTADOS .....	19
V. DISCUSIÓN .....	21
VI. CONCLUSIONES .....	25
VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	26
VIII. TABLAS .....	30
ANEXOS .....	33

## RESUMEN

**Introducción:** Las enfermedades bucodentales afectan a más de 3.580 millones de personas en el mundo. Se necesitan instrumentos validados que evalúen la percepción de salud bucal y su impacto en la vida diaria. El Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) es una herramienta estandarizada que requiere validación para su aplicación en población peruana. **Objetivo:** Validar el Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana. **Materiales y métodos:** Estudio transversal que se realizó en 30 personas mayores de 18 años residentes en Cajamarca y Lima, 8 docentes expertos y 1 traductor colegiado seleccionados por muestreo no probabilístico por conveniencia. Se consideraron variables que incluyeron datos sociodemográficos y de salud bucal. La validez del contenido se determinó a través del coeficiente V de Aiken y la confiabilidad del instrumento se determinó mediante test-retest y coeficiente Kappa, estableciéndose un nivel de confianza del 95% y un valor de significancia de p menor a 0.05. **Resultados:** La validez de contenido del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS, evaluada por ocho expertos, mostró alto acuerdo un V de Aiken de 0.875. La confiabilidad test-retest evidenció concordancia sustancial a casi perfecta ( $\kappa=0.35-1.00$ ), con 36/45 ítems (80%)  $>0.80$ . **Conclusión:** El Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud resultó válido para ser aplicado en la población peruana, tras haber sido sometido a un proceso de validación de contenido y evaluación de confiabilidad.

**Palabras claves:** Encuestas y Cuestionarios, Salud bucal, Confiabilidad, Adultos, Validación (DeCS).

## ABSTRACT

**Background:** Oral and dental diseases affect more than 3.58 billion people worldwide. Validated instruments are needed to assess the perception of oral health and its impact on daily life. The World Health Organization (WHO) Oral Health Questionnaire for Adults is a standardized tool that requires validation for use in the Peruvian population. **Objective:** To validate the World Health Organization's Oral Health Questionnaire for Adults in the Peruvian population. **Materials and methods:** A cross-sectional study was conducted on 30 individuals over 18 years of age residing in Cajamarca and Lima, 8 expert teachers, and 1 licensed translator selected by non-probabilistic convenience sampling. Variables that included sociodemographic and oral health data were considered. The validity of the content was determined through Aiken's V coefficient, and the reliability of the instrument was determined by test-retest and Kappa coefficient, establishing a 95% confidence level and a significance value of p less than 0.05. **Results:** The content validity of the WHO Adult Oral Health Questionnaire, evaluated by eight experts, showed an Aiken's V of 0.875. Test-retest reliability showed substantial to nearly perfect concordance ( $\kappa=0.35-1.00$ ), with 36/45 items (80%)  $>0.80$ . **Conclusion:** The World Health Organization's Oral Health Questionnaire for Adults was found to be valid for use in the Peruvian population after undergoing a content validation and reliability assessment process.

**Keywords:** Surveys and Questionnaires, Oral Health, Reliability, Adults, Validation (MeSH).

## **I. INTRODUCCIÓN**

Las enfermedades relacionadas con la salud bucal constituyen una parte importante de los desafíos de salud que enfrenta la población mundial. Según la Organización Mundial de la Salud (OMS), aproximadamente 3580 millones de individuos padecen alguna afección oral, lo que sitúa a estas enfermedades como condiciones importantes y prevalentes en el ámbito de la salud pública a nivel mundial (1,2). Esta carga no solo repercute en el bienestar físico, sino que también tiene un impacto marcado en la calidad de vida de los individuos, afectando funciones fundamentales como comer y comunicarse, además de la autoestima. En este marco, la salud bucal y su relación con la calidad de vida han adquirido importancia como indicadores fundamentales para la evaluación, pronóstico y cumplimiento del tratamiento; por ello, su valoración debe llevarse a cabo mediante herramientas válidas que consideren aspectos clínicos junto con dimensiones funcionales, emocionales y sociales (3).

En el Perú, este panorama adquiere particular relevancia, pues los adultos enfrentan una alta carga de enfermedades orales y diversas barreras para acceder a la atención odontológica, especialmente en grupos vulnerables como los adultos mayores. En este grupo, el edentulismo constituye un problema significativo, que afecta entre el 34.10% y el 50.90% de los individuos que han superado los 60 años, situando al país entre los de mayor prevalencia en el mundo (4,5). Factores como la baja escolaridad, el empleo informal y la presencia de comorbilidades agravan aún más esta situación (6). En las zonas rurales, casi todos los adultos mayores presentan caries y pérdida dental, condiciones asociadas a una deficiente higiene bucal, escasas visitas al odontólogo y bajo nivel de educación en salud oral (7). Además,

la caries dental sigue siendo la patología oral más frecuente y prevalente en estas áreas, superando a otras afecciones (8).

Ante este escenario, el Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS emerge como una herramienta útil y estandarizada para realizar la evaluación de la salud oral en distintos grupos poblacionales. Su aplicación permite monitorear enfermedades comunes como caries dental, periodontitis y condiciones clínicas como el edentulismo (9). A diferencia del examen clínico, ofrece una alternativa práctica para recopilar datos sobre higiene, acceso a servicios, nivel socioeconómico y consumo de azúcar, facilitando posteriores procesos de planificación de acciones preventivas y educativas (9). Su diseño permite captar percepciones y hábitos sin necesidad de evaluaciones clínicas complejas y ha demostrado eficacia para detectar dolor, problemas funcionales y conductas inadecuadas (10,11). Gracias a su adaptación cultural y lingüística, ha sido implementado en diversos países, siendo clave para la vigilancia epidemiológica y la promoción de la salud bucal global (12).

En América Latina, donde la atención en salud bucal sigue centrándose en el tratamiento más que en la prevención, validar instrumentos como el Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS es crucial para obtener datos precisos y pertinentes al entorno sociocultural (13). Dada la diversidad cultural y social presente en algunos países, el uso de herramientas externas sin una adecuada adaptación puede generar resultados distorsionados y poco útiles para la toma de decisiones. (14) Además, es importante considerar las barreras de acceso a los servicios odontológicos, las cuales inciden en la percepción y la postura que las personas tienen respecto a su salud bucal (14). La validación de cuestionarios

implica adaptar el lenguaje, revisar el contenido y asegurar su relevancia (15). Un cuestionario adaptado refleja mejor la experiencia real de las personas y contribuye con información fiable para el desarrollo de políticas públicas más efectivas y equitativas (15).

El Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS, fundamentado en la metodología STEPwise, constituye un enfoque sistemático y progresivo para recoger, evaluar y diseminar información acerca de los determinantes de riesgo de las enfermedades no transmisibles en una población; asimismo, ofrece indicadores comparables entre países, lo que lo convierte en una herramienta estratégica para orientar políticas públicas basadas en evidencia, evaluar intervenciones comunitarias y fortalecer la planificación en salud pública (16).

La validación del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS en población peruana se justifica como un paso necesario para contar con una herramienta estandarizada, culturalmente adaptada y confiable que permita evaluar la percepción de salud bucal y su impacto en la calidad de vida. La ausencia de instrumentos validados en el contexto local limita la generación de datos precisos para la planificación de políticas públicas, la vigilancia epidemiológica y el diseño de intervenciones preventivas. Así, la población de estudio seleccionada refleja la diversidad sociocultural y geográfica del Perú. Incluir tanto un contexto urbano como rural permite captar variaciones en el acceso a servicios, prácticas de higiene oral y determinantes sociales de la salud, asegurando que el cuestionario sea aplicable a realidades distintas dentro del país. Esta aproximación garantiza que la validación del instrumento responda a las necesidades específicas de la población peruana y contribuya a reducir las inequidades en salud bucal. Es en este marco que

el presente estudio formula la siguiente interrogante de investigación: ¿Es posible validar el Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana?

## **II. OBJETIVOS**

### **Objetivo general:**

Validar el Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana.

### **Objetivos específicos:**

1. Evaluar la validez del contenido del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana.
2. Evaluar la confiabilidad del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana.

### **III. MATERIALES Y MÉTODOS**

#### **Diseño del estudio**

Transversal.

#### **Población**

La población estuvo compuesta por personas mayores de 18 años que recibieron atención en el Centro Dental Universitario de la Universidad Peruana Cayetano Heredia (CDD-UPCH) en 2026, que residieron en el departamento de Lima, y personas mayores de 18 años que participaron en las actividades del Internado Rural de Estomatología de la Facultad de Estomatología de la Universidad Peruana Cayetano Heredia en 2026, residentes en el departamento de Cajamarca (distritos de Cajabamba y Chilete), por lo que la extensión de la población fue desconocida. Del mismo modo, se consideró como población experta a los profesores de la Facultad de Estomatología de la Universidad Peruana Cayetano Heredia, afiliados al Departamento Académico de Odontología Social, con conocimientos intermedios de inglés, experiencia reconocida y comprobada, cuyo número ascendió a un total de 15 profesores.

#### **Muestra**

La muestra incluyó a 30 personas mayores de 18 años tratadas en el CDD-UPCH, residentes en el departamento de Lima y que participaron en actividades del Internado Rural Estomatológico de la carrera de Estomatología de la Universidad Peruana Cayetano Heredia, que residieron en el departamento de Cajamarca (distritos de Chilete y Cajabamba), en 2026. El tamaño de esta muestra se consideró

adecuado para realizar estudios piloto de validación de cuestionarios en ciencias de la salud (17-19); de manera similar, se incluyó como expertos 8 docentes de la Facultad de Estomatología de la Universidad Peruana Cayetano Heredia, pertenecientes al Departamento Académico de Odontología Social, y un traductor colegiado certificado, este número se consideró adecuado, ya que para la validación de instrumentos, el número recomendado de expertos oscila entre 2 y 20 personas (18). Los participantes fueron seleccionados mediante muestreo no probabilístico por conveniencia.

### **Criterios de selección**

- *Criterios de inclusión para participantes:*

- Adultos (personas mayores de 18 años) de ambos sexos.
- Habitantes del departamento de Lima (para representar un contexto urbano-costero) o del departamento de Cajamarca, distritos de Chilite y Cajabamba (para representar un contexto rural-andino).
- Pacientes atendidos en el CDD-UPCH (Lima) o participantes de las actividades del Internado Rural de Estomatología de la UPCH (Cajamarca) durante el 2026.
- Personas con y sin piezas dentales naturales, con y sin uso de prótesis, y con diferentes autopercepciones de su salud bucal, para asegurar la validez del cuestionario en distintos perfiles clínicos.
- Personas con capacidad de comprender las preguntas en español.
- Personas que aceptaron participar voluntariamente en el estudio y otorguen su consentimiento informado.

- *Perfil de los expertos en Odontología y Salud Pública (8 especialistas):*
  - Docentes de la Facultad de Estomatología de la Universidad Peruana Cayetano Heredia adscritos al Departamento Académico de Odontología Social.
  - Profesionales con experiencia mínima de dos años en salud pública estomatológica, odontología comunitaria o epidemiología oral.
  - Profesionales con experiencia comprobada en el diseño, adaptación o validación de instrumentos de investigación en salud (ej., publicaciones, proyectos de investigación o participación previa en paneles de expertos).
  - Profesionales con experiencia laboral o de investigación con poblaciones adultas en contextos urbanos y/o rurales del Perú, para asegurar la pertinencia sociocultural de las preguntas.
  - Profesionales con nivel intermedio de comprensión del idioma inglés, suficiente para comparar la versión traducida con el cuestionario original de la OMS y evaluar la equivalencia conceptual.
  
- *Perfil del Traductor Profesional (1 especialista):*
  - Traductor colegiado certificado en Perú.
  - Profesional con experiencia documentada en la traducción y adaptación transcultural de instrumentos de investigación, cuestionarios o herramientas de evaluación en el ámbito de la salud.
  - Profesional con experiencia previa en la traducción de material relacionado con ciencias de la salud o terminología odontológica.

La idoneidad de cada experto y el traductor fue verificada mediante la revisión de su Currículum Vitae (CV) y, en el caso de los docentes, su historial de publicaciones y proyectos. El investigador principal realizó una invitación formal que incluyó la solicitud de esta documentación como respaldo.

- *Criterios de exclusión*

- Personas que presentaron condiciones cognitivas (ej., demencia moderada-severa diagnosticada), psiquiátricas (ej., psicosis activa) o sensoriales (ej., ceguera) que, a juicio del investigador, impidan una comprensión confiable de las preguntas o la emisión del consentimiento informado.
- Personas que, al momento de la aplicación del cuestionario, presentaron dolor oral agudo severo que pudo sesgar sus respuestas sobre percepciones generales.
- Personas que no otorgaron su consentimiento informado o que decidieron retirarse del estudio en cualquier momento.
- Personas que registraron cuestionarios incompletos o con información inconsistente que impida su análisis.
- Personas que no garantizaron su disponibilidad para la segunda aplicación del cuestionario a las dos semanas.
- Expertos que no cumplieron con el perfil establecido o que presentaron conflicto de interés con el estudio.

### **Definición operacional de variables**

Se consideraron las siguientes variables: validez de contenido y confiabilidad del cuestionario (Anexo 1). Con el fin exclusivo de analizar la confiabilidad del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS, se recolectó información sobre: sexo, ubicación, edad, conservación de dientes naturales, dolor e incomodidad bucal, uso de prótesis removible, autopercepción de salud bucal, frecuencia de higiene dental, uso de implementos de higiene oral, uso de pasta dental y conocimiento sobre flúor, tiempo transcurrido desde la última visita odontológica, motivo de la última visita odontológica, calidad de vida afectada por problemas orales, frecuencia de consumo de azúcar, consumo de tabaco, consumo de alcohol y grado de instrucción.

### **Procedimientos y técnicas**

La adaptación inicial del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos, elaborado por la OMS (Anexo 2), fue realizada por un traductor acreditado y colegiado, con el objetivo de asegurar que el instrumento conserve la semántica respecto al cuestionario original. Esta nueva versión del cuestionario fue compartida con un grupo de expertos para iniciar el proceso de validación.

Validez:

La validación del contenido del cuestionario se llevó a cabo a través del método de juicio de expertos. Para este propósito, se gestionó la autorización respectiva a la Jefatura del Departamento Académico de Odontología Social de la Facultad de Estomatología de la Universidad Peruana Cayetano Heredia, con el propósito de seleccionar docentes especializados que posean un nivel intermedio en el idioma

inglés y una trayectoria profesional reconocida. A los expertos seleccionados se les explicó de manera detallada el propósito del estudio y se les entregó el Consentimiento Informado para Expertos (Anexo 3) a fin de formalizar su participación.

A quienes aceptaron colaborar, se les remitió una carta de presentación que incluyó la finalidad, el enfoque metodológico y la importancia del estudio. Junto con esta carta, recibieron el cuestionario y una ficha de evaluación. Se les solicitó que analicen la traducción del cuestionario considerando criterios como claridad, coherencia, pertinencia, adecuación del vocabulario y secuencia lógica de las preguntas, haciendo uso de la ficha para validación de instrumento (Anexo 4). Asimismo, propusieron observaciones o sugerencias que contribuyeron a la adaptación del cuestionario al público objetivo: adultos peruanos. Cuando existió consenso respecto a la necesidad de modificar alguna pregunta, esta fue reformulada y reenviada a los expertos para una nueva revisión. Finalmente, se efectuó el análisis estadístico de la información obtenida a partir de las fichas de evaluación, con el fin de validar el contenido del cuestionario.

#### Confiabilidad:

Se solicitaron las autorizaciones necesarias para aplicar el cuestionario a personas mayores de 18 años atendidas en el CDD-UPCH, residentes en el departamento de Lima, así como a los participantes del Internado Rural Estomatológico de la misma universidad, que habitaban en el departamento de Cajamarca (distritos de Chilete y Cajabamba), durante el año 2026.

El investigador se acercó a los potenciales participantes en un espacio reservado dentro del CDD-UPCH en Lima o en los ambientes destinados a las actividades del

Internado Rural en Cajamarca. Estos espacios fueron previamente coordinados con la dirección de cada establecimiento para garantizar que fueran áreas privadas, como consultorios cerrados, salas de espera vacías u oficinas administrativas, donde no hubiera circulación de personas ajenas al estudio.

El abordaje fue individual, en un momento en que el paciente no estuvo recibiendo atención clínica urgente. El investigador se presentó, indicó su afiliación a la Universidad Peruana Cayetano Heredia y expresó el propósito general de la invitación. Si la persona mostraba interés, se la invitaba a pasar al ambiente privado previamente dispuesto. Allí, el investigador explicó de manera verbal, clara y pausada:

- El objetivo completo del estudio (validar un cuestionario de salud bucal).
- Su rol como participante (responder un cuestionario dos veces con un intervalo de dos semanas).
- La naturaleza voluntaria de su participación, haciendo énfasis en que su decisión de aceptar o rechazar no afecta de ninguna manera la atención que recibe o recibirá en el establecimiento.
- La confidencialidad garantizada (uso de códigos, anonimato en las bases de datos, destrucción de la información identificable).
- Los procedimientos (duración, tipo de preguntas, aplicación del test-retest).
- Los posibles riesgos (incomodidad mínima) y beneficios (folleto educativo).

Posterior a esta explicación, se le entregó el Consentimiento Informado para Adultos (Anexo 5). Se le dio tiempo suficiente para leerlo por sí mismo o, en caso de preferirlo o tener dificultad, el investigador lo leyó íntegramente en voz alta. Se

le animó a hacer todas las preguntas necesarias. Se garantizó que no haya presiones de tiempo ni presencia de personal clínico que pueda influir en su decisión. La firma (o huella digital con testigo, si correspondió) se realizó en el mismo ambiente privado. Solo estuvieron presentes el participante, el investigador y, si el participante lo solicitaba expresamente, un familiar o testigo de su elección. La aplicación del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS traducido y revisado por los expertos (Anexo 6) se realizó inmediatamente después en el mismo ambiente privado, o se programó para un momento cercano en un espacio con similares condiciones de privacidad, según la disponibilidad del participante.

Dado que la población de estudio incluyó adultos sin un límite de edad específico, entre los cuales puede presentarse analfabetismo o dificultades visuales, se implementó el siguiente protocolo para garantizar un consentimiento informado válido y la correcta aplicación del cuestionario:

1. Durante la presentación inicial, el investigador preguntó de manera respetuosa y privada si el potencial participante se siente cómodo leyendo o si prefiere que se le lea la información.
2. Si el participante lo solicitó o identificó dificultad, el investigador leyó íntegramente y en voz alta el Consentimiento Informado para Adultos, utilizando un lenguaje claro, pausado y coloquial, asegurándose de explicar cada sección (propósito, procedimientos, riesgos, beneficios, confidencialidad, derechos).
3. Tras la lectura, el investigador realizó preguntas de verificación (ej.: "Para asegurarme de que le expliqué bien, ¿podría contarme con sus propias palabras en qué consiste el estudio?"). Se aclararon todas las dudas hasta

confirmar que el participante comprendió la información esencial.

4. Una vez comprendido y aceptado participar, en lugar de la firma, el participante colocó su huella digital en el espacio correspondiente del formulario de consentimiento. Este acto se realizó en presencia de un testigo, quien fue un adulto mayor de 18 años, elegido por el propio participante (familiar, acompañante) o, en su defecto, un miembro del personal del establecimiento de salud no vinculado al estudio. El testigo firmó el documento atestiguando que la explicación fue clara, voluntaria y que el participante expresó su consentimiento.
5. Para la aplicación del cuestionario, el investigador leyó cada pregunta y las opciones de respuesta en voz alta, de manera neutral, sin inducir respuestas. El participante respondió verbalmente y el investigador registró fielmente la respuesta en el formulario.
6. Se anotó en el registro del estudio que el proceso se realizó mediante este protocolo, conservando el consentimiento con huella digital y firma del testigo como documento válido.

Se empleó el método test-retest, aplicando el instrumento en dos ocasiones distintas bajo condiciones similares, con un intervalo de dos semanas entre cada aplicación. Tras la segunda aplicación, los participantes recibieron un folleto informativo (Anexo 7) con orientaciones para el cuidado de la salud bucal, como parte de una estrategia de promoción y prevención en salud oral. Finalmente, se elaboró una base de datos con los cuestionarios completados, sobre la cual se realizó el análisis estadístico correspondiente para evaluar la confiabilidad del instrumento.

### **Plan de análisis**

La base de datos se construyó a partir de la información obtenida mediante la versión adaptada del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS, utilizando el software Microsoft Excel 365 para su registro y organización. El estudio adoptó un nivel de confianza del 95% y consideró un valor de  $p < 0.05$  como indicativo de significancia estadística. Para efectuar los análisis correspondientes, se empleó el programa estadístico StataNow 19 SE.

#### Validez:

La validez del cuestionario se verificó mediante juicio de expertos, a quienes se les solicitó la evaluación de la versión traducida del cuestionario de acuerdo con los objetivos de investigación, utilizando una ficha de evaluación.

Obtenidos los resultados de la evaluación del cuestionario, se analizó la validez de contenido mediante el coeficiente V de Aiken, por ser un método apropiado para medir el grado de concordancia en un grupo limitado de expertos. El cálculo se realizó utilizando los criterios y fórmula descritos por Aiken (20):  $V = \frac{S}{(n(c-1))}$ ,

donde:

S: Suma de valores correspondientes a la categoría respondida por cada experto para un ítem. Los valores de la escala deben empezar en 0, luego 1, 2, 3, etc.

n: Número de expertos.

c: Número de valores.

#### Confiabilidad:

Para determinar la confiabilidad se utilizó el método test-retest, el cual permite evaluar la estabilidad de los resultados a lo largo del tiempo. Este método comparó la concordancia entre las respuestas obtenidas al aplicar el cuestionario a los mismos participantes en dos momentos distintos bajo condiciones similares. La

duración del intervalo fue determinada por la estabilidad de las variables; en esta investigación se definió un lapso de dos semanas entre la primera y la segunda aplicación. Por último, las dos series de respuestas fueron analizadas mediante el coeficiente Kappa de Cohen.

### **Aspectos éticos del estudio**

Para dar inicio a los trámites administrativos pertinentes, se gestionó la autorización ante la Unidad Integrada de Gestión de Investigación, Ciencia y Tecnología de las Facultades de Medicina, Estomatología y Enfermería. En una etapa posterior, se solicitó formalmente la aprobación correspondiente al Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia (CIEI-UPCH). Dicha aprobación fue otorgada a través de la CONSTANCIA-CIEI-070-06-26 (Anexo 8).

Es importante destacar que el proceso de selección de participantes se llevó a cabo hasta alcanzar el tamaño muestral requerido, respetando en todo momento su decisión de participar de manera voluntaria. La recopilación de datos se efectuó de forma confidencial y anónima, previa firma del consentimiento informado por parte de los involucrados. Para asegurar el anonimato de los participantes, se utilizó un sistema de codificación de los datos personales registrados en el cuestionario.

El presente estudio garantizó el cumplimiento de los siete principios éticos propuestos por Ezekiel Emanuel para la investigación en seres humanos (21), de la siguiente manera:

1. Principio de Valor Social: El estudio se justificó por la necesidad de contar con un instrumento válido y culturalmente adaptado para evaluar la salud bucal en la población adulta peruana. Los resultados contribuyeron directamente a la vigilancia epidemiológica, la planificación de políticas

públicas de salud bucal más equitativas y la mejora de la toma de decisiones basada en evidencia local.

2. Principio de Validez Científica: Se empleó un diseño metodológico riguroso y apropiado para el objetivo de validación. Esto incluyó: la adaptación inicial del instrumento por un traductor certificado, la validación de contenido mediante el método de juicio de expertos con un panel calificado, y la evaluación de la confiabilidad a través del método test-retest con análisis estadístico (Coeficiente Kappa de Cohen). El tamaño muestral y los procedimientos estadísticos siguieron referencias metodológicas estándar.
3. Principio de Selección Justa de Participantes: Los criterios de inclusión (18 años o más, residencia en Lima o Cajamarca, vinculación a los centros de estudio) estuvieron directamente vinculados al objetivo de validar el instrumento en una población adulta diversa. No hubo discriminación por sexo, condición social, nivel educativo o étnica. La selección de expertos se basó en su competencia específica y experiencia.
4. Principio de Balance Riesgo-Beneficio Favorable: El estudio se clasificó como de riesgo mínimo. La participación implicó únicamente responder un cuestionario dos veces, sin procedimientos invasivos. Los beneficios potenciales (contribuir a la mejora de herramientas de salud pública y recibir educación en salud bucal) superaron ampliamente las mínimas molestias temporales (incomodidad al responder). No se ofreció compensación económica que pudiera ser coercitiva.
5. Principio de Evaluación Independiente: El protocolo completo fue sometido a la revisión y obtuvo la aprobación formal del CIEI-UPCH, un organismo

independiente encargado de velar por la protección de los participantes.

6. Principio de Consentimiento Informado: Se implementó un proceso riguroso y adaptado para obtener el consentimiento libre y voluntario. Se utilizaron dos formatos específicos (para expertos y para adultos participantes). Para personas analfabetas o con dificultades, se siguió un protocolo que incluyó lectura íntegra, verificación de comprensión y consentimiento mediante huella digital con testigo. Se enfatizó el derecho a rechazar o retirarse sin consecuencia alguna.
7. Principio de Respeto por los Participantes: Este principio se operacionalizó mediante: la protección de la privacidad durante el reclutamiento y la aplicación de cuestionarios en ambientes confidenciales; la confidencialidad de los datos mediante codificación y manejo anónimo en bases de datos electrónicas seguras; el derecho a retirarse en cualquier momento sin penalización; y la devolución de valor a los participantes a través de un folleto educativo sobre cuidado de salud bucal.

#### **IV. RESULTADOS**

En el estudio se consideraron dos procesos: evaluación de validez de contenido y evaluación de confiabilidad. Para el primer proceso, el 100.00% (n=9) aceptó formar parte del estudio; de ellos, 1 fue traductor colegiado certificado (11.11%) y 8 fueron especialistas en Salud Pública Estomatológica (88.89%). Para el segundo proceso, el 70.00% (n=21) correspondió al sexo masculino y el 30.00% (n=9) al sexo femenino. Respecto a la procedencia geográfica, se obtuvo una distribución equitativa: el 33.33% (n=10) residía en Lima, el 33.33% (n=10) en el distrito de Cajabamba y el 33.33% (n=10) en el distrito de Chilete. En relación con el grado de instrucción, se observó que el 30.00% (n=9) tenía estudios superiores universitarios incompletos, seguido por el 23.33% (n=7) con estudios superiores universitarios completos; asimismo, el 20.00% (n=6) contaba con secundaria incompleta y el 13.33% (n=4) con secundaria completa. Las categorías de primaria completa, primaria incompleta, superior técnica completa y sin educación formal representaron cada una el 3.33% (n=1, respectivamente); no se registraron participantes con superior técnica incompleta ni con posgrado. La media de edad de los adultos fue de 33.70 años (DE = 11.33) (Tabla 1).

La evaluación de la validez de contenido del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS se realizó a través del juicio de ocho expertos especialistas en Salud Pública Estomatológica quienes respondieron seis preguntas generales sobre el instrumento. De manera general, la evaluación muestra un alto nivel de acuerdo, con porcentajes de respuesta favorables que oscilan entre el 62.5% y el 100%. Las preguntas 1, 3 y 5 alcanzaron un consenso total (100%). El coeficiente V de Aiken, que resume la valoración conjunta de todos los expertos, fue de 0.875, indicando

un nivel alto de validez de contenido para el cuestionario en su conjunto en el contexto peruano (Tabla 2).

El análisis de confiabilidad se realizó mediante el método test-retest, evaluando la estabilidad temporal de las respuestas para cada ítem del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la OMS mediante el coeficiente Kappa de Cohen ( $\kappa$ ). De manera general, la mayoría de los ítems evidencian niveles de concordancia entre sustanciales y casi perfectos, con valores de  $\kappa$  que oscilan entre 0.35 y 1.00. El análisis detallado muestra que 36 de los 45 ítems reportados (80%) alcanzan un  $\kappa$  superior a 0.80. Entre estos destacan numerosos ítems, como los de las preguntas 1, 2, 4, 5 y distintos sub-ítems, que obtuvieron un  $\kappa$  de 1.00. Por otro lado, se identifican ítems con concordancia sustancial y moderada pero aún significativa, como la Pregunta 3 ( $\kappa=0.78$ ,  $p<0.001$ ), la Pregunta 10 ( $\kappa=0.71$ ,  $p<0.001$ ) y la Pregunta 15 ( $\kappa=0.53$ ,  $p<0.001$ ). La excepción notable es la Pregunta 8b, que presenta una concordancia baja y no estadísticamente significativa ( $\kappa=0.35$ ,  $p=0.051$ ). En conjunto, los resultados demuestran que el instrumento posee una confiabilidad temporal robusta y estadísticamente significativa en la gran mayoría de sus componentes para la población de estudio (Tabla 3).

## V. DISCUSIÓN

El presente estudio evaluó la validez de contenido del Cuestionario de la OMS mediante juicio de expertos, utilizando el indicador V de Aiken, cuyo resultado evidenció una validez elevada para su aplicación en el contexto peruano. De manera similar, Ríos-León et al. (2022), en una revisión metodológica que analizó diversos estudios de validación de cuestionarios sobre actitudes y salud bucal, muchos de ellos basados, adaptados o comparables a instrumentos de la OMS, reportaron la validez de contenido mediante juicio de expertos, calculando el Índice de Validez de Contenido (CVI) y la Razón de Validez de Contenido (CVR), con resultados que oscilaron entre adecuados y excelentes (15). Estos hallazgos son concordantes con el enfoque aplicado en el presente estudio, en el cual también se obtuvieron valores apropiados de pertinencia del contenido. Asimismo, Lekić et al. (2021) demostraron, en un estudio desarrollado en Serbia mediante el juicio de expertos, empleando como principal indicador el CVI, tanto a nivel de ítem como a nivel global de escala, el cuestionario de salud bucal para adultos de la OMS presenta niveles adecuados a excelentes (11). Aunque en el presente estudio se empleó un método distinto de estimación, la comparación con la evidencia previa confirma que, para sustentar la validez de contenido, es indispensable obtener valores adecuados que respalden el instrumento.

Para evaluar la confiabilidad del Cuestionario de la OMS mediante el método test–retest, con un intervalo de dos semanas entre aplicaciones, los resultados evidenciaron alta confiabilidad para su uso en el contexto peruano. De forma concordante, Jafari et al. (2024) analizaron la estabilidad temporal del cuestionario de la OMS aplicable a niños y adolescentes de 7 a 18 años pertenecientes a una

población escolar de Irán, reapplicando el cuestionario a los mismos participantes una semana después y estimando la confiabilidad mediante el coeficiente de correlación intraclase (CCI), obteniendo valores considerados excelentes (12). Al comparar estos hallazgos con el presente estudio, se observan diferencias tanto en el intervalo de reapplicación como en el estadístico empleado, dado que aquí se utilizó el coeficiente Kappa de Cohen, alcanzándose concordancias mayoritariamente aceptables; aunque se trata de cuestionarios distintos, lo que refuerza la importancia de emplear medidas adecuadas para estimar la confiabilidad. En la misma línea, Ríos-León et al. (2022), en una revisión de literatura, reportaron el uso del CCI para determinar la consistencia de mediciones repetidas, asimismo identificaron investigaciones que aplicaron el coeficiente de correlación de Pearson ( $r$ ) como medida de estabilidad, con valores elevados que reflejan alta reproducibilidad (15). Teniendo en cuenta el método y el coeficiente empleados en la presente investigación, estos resultados permiten sostener la fiabilidad del cuestionario, aunque deben interpretarse en un contexto de concordancia.

El uso de cuestionarios de salud bucal validados y confiables, como los propuestos por la OMS, resulta fundamental en estudios epidemiológicos, ya que permite recolectar de manera sistemática información sobre la autopercepción de la salud bucal, los hábitos de higiene y otras conductas relacionadas, facilitando además la estandarización de las variables evaluadas y la comparación de resultados entre distintas poblaciones y contextos (22). Ogunsuji et al. (2021), en una investigación realizada en adolescentes de Nigeria, aplicaron el cuestionario para identificar la percepción de los participantes sobre la salud de sus dientes y encías, así como para

describir prácticas de cuidado bucal (23). En Jordania, Naser et al. (2023), en un estudio transversal en población adulta, emplearon el cuestionario de la OMS para examinar el perfil de salud bucal a través de ítems orientados a evaluar conductas como cepillado, visitas al dentista, consumo de tabaco y alcohol, dieta y otros hábitos, incluso complementándose con instrumentos sobre conocimiento periodontal (24). Asimismo, Gardner et al. (2023), en Estados Unidos, en un estudio con estudiantes universitarios de 19 a 24 años, evidenciaron la utilidad del cuestionario de la OMS para valorar la calidad de vida relacionada con la salud bucal, analizando problemas autopercebidos como dolor oral, dificultad para masticar y limitaciones en actividades diarias (25). De manera similar, en Nepal, Dahal et al. (2025), en un estudio con adultos, el empleo del cuestionario garantizó la recolección sistemática de datos mediante entrevistas y aseguró la estandarización de variables, favoreciendo la comparabilidad con otros estudios epidemiológicos (26).

Este estudio presenta limitaciones que deben considerarse al interpretar sus resultados. Si bien se incluyeron participantes de Cajamarca (Chilite y Cajabamba) y Lima, la muestra no representa de manera amplia la diversidad geográfica, urbana-rural y sociocultural del país, lo que podría influir en la percepción de salud bucal, la comprensión de los ítems y la forma de responder según el contexto. Asimismo, la validación se enfocó en la validez de contenido mediante V de Aiken y en la confiabilidad a través del test–retest mediante el coeficiente Kappa, sin incorporar otras evaluaciones psicométricas como análisis factorial o medidas de sensibilidad, lo cual dificulta una valoración integral del desempeño del instrumento. Adicionalmente, aunque se realizó una traducción por parte de un

traductor colegiado y se sometió el instrumento a juicio de expertos, no se completó la totalidad del proceso de adaptación transcultural recomendado por la OMS; específicamente, se omitió la fase de retrotraducción y la posterior armonización por comité de expertos, lo que podría haber afectado el grado de equivalencia transcultural del instrumento. Finalmente, la interpretación de los hallazgos también pudo verse condicionada por la heterogeneidad metodológica existente en estudios previos, ya que los procesos de validación reportados no siempre aplican el mismo rigor psicométrico, lo que reduce la posibilidad de realizar comparaciones directas y puede afectar la solidez de las conclusiones.

## **VI. CONCLUSIONES**

De manera general se concluye que:

El Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud resultó válido para ser aplicado en la población peruana, tras haber sido sometido a un proceso de validación de contenido y evaluación de confiabilidad.

Asimismo, de manera específica, es posible concluir que:

1. El Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud demostró validez de contenido, tras ser evaluado mediante juicio de expertos, lo que confirma que el instrumento presenta un alto nivel de pertinencia y representatividad de sus ítems para el contexto peruano.
2. El Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud mostró una confiabilidad temporal al ser evaluado mediante el análisis test–retest, confirmando la estabilidad del instrumento en el tiempo al ser aplicado en población peruana.

## VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Berezovsky B, Bencko V. Oral health in a context of public health: prevention-related issue. *Cent Eur J Public Health*. 2021;29(4):317–21.
2. Ladera MI, Medina G. La salud bucal en América Latina: una revisión desde las políticas públicas. *Salud Cienc Tecnol [Internet]*. 2023 [citado el 23 de octubre de 2025];3:340. Disponible en: <https://doi.org/10.56294/saludcyt2023340>
3. Spanemberg JC, Cardoso JA, Slob EMGB, López-López J. Quality of life related to oral health and its impact in adults. *J Stomatol Oral Maxillofac Surg*. 2019;120(3):234–9.
4. Azañedo D, Visconti-Lopez FJ, Hernández-Vásquez A. Oral health service use in older Peruvians before and during the COVID-19 pandemic. *Int Dent J*. 2024;74:473–81.
5. Cossio-Alva BA, Rojas RE, Ruiz-Barrueto MA, Atoche GB, Mejía CR, Corrales-Reyes IE. Factors associated with the use of dental services in older adults in Peru. *PLoS One*. 2025;20(2):e0316651.
6. Espinoza-Andrés KM, Dulanto-Vargas JA, Carranza-Samanez KM. Factores que influyen en los conocimientos, prácticas y actitudes de los adolescentes hacia la salud bucal en el distrito de Rupa-Rupa, Perú. *J Int Soc Prev Community Dent*. 2024 Nov-Dec;14(6):469–78.
7. Juárez SJ, Juárez MA, Castro-Núñez GM, de Los Ríos EM, Nogueiras MH, Escalante-Otárola WG. Impacto de la ansiedad dental en la calidad de vida relacionada con la salud bucal de adultos mayores en zona rural de Perú. *Rev*

- Cient Odontol (Lima) [Internet]. 2025 [citado el 23 de octubre de 2025];13(1):e229.
8. Cadenas de Llano-Pérula M, Ricse E, Fieuws S, Willems G, Orellana-Valvekens MF. Maloclusión, caries dental y calidad de vida relacionada con la salud bucal: Una comparación entre escolares adolescentes en zonas urbanas y rurales del Perú. *Int J Environ Res Public Health*. 2020;17(6):2038.
  9. Loayza L, SA. Cuestionario de evaluación de la salud bucal de la OMS: una herramienta útil en grupos de población. *Rev Med Panamá*. 2021;41(2):38–40.
  10. Singh M. Self-reported oral health using WHO's Oral Health Assessment Questionnaire. *Int Dent J*. 2023;73(Suppl 2):S52.
  11. Lekić M, Daković D, Lazić Z, Čutović T, Ilić I, Ilić M. The Serbian version of the "Oral Health Questionnaire for Adults". *Vojnosanit Pregl*. 2021;78(9):919–927.
  12. Jafari F, Nekouei A, Kamyabi H, Kakoei S. Validity and reliability of the Persian translation of the World Health Organization (WHO) Oral Health Self-assessment Questionnaire for children and adolescents. *Iran J Pediatr*. 2024;34(5):e145341.
  13. Villalobos JP, Cueto A, Espinoza S. Adaptación transcultural del Cuestionario de Salud Oral de la OMS y su validación en niños chilenos. *J Oral Res* [Internet]. 2018 [citado el 23 de octubre de 2025];7(5):178-184. Disponible en: [https://revistas.udec.cl/index.php/journal\\_of\\_oral\\_research/article/view/2119](https://revistas.udec.cl/index.php/journal_of_oral_research/article/view/2119)
  14. Gusmão YG, Lages FS, Glória JCR, Douglas-de-Oliveira DW. Reliability and validity of cross-culturally adapted oral health-related quality-of-Life

- instruments for Brazilian children and adolescents: a systematic review. *BMC Oral Health*. 2024; 24(1):214.
15. Ríos-León RDP, Salas-Huallparimache JM, Díaz-Pizán ME, Blanco-Victorio DJ. Validity and Reliability of questionnaires measuring attitudes to oral health: A review of the literature. *J Clin Exp Dent*. 2022;14(9):e776-e781.
  16. World Health Organization. *Oral health surveys: basic methods*. 5th ed. Geneva: WHO; 2013.
  17. White M. Sample size in quantitative instrument-based studies published in Scopus up to 2022: An artificial intelligence aided systematic review. *Acta Psychol (Amst)*. 2023;241:104095.
  18. Gunawan J, Marzilli C, Aunguroch Y. Establishing appropriate sample size for developing and validating a questionnaire in nursing research. *Belitung Nurs J*. 2021;7(5):356-360.
  19. Bujang MA, Omar ED, Foo DHP, Hon YK. Sample size determination for conducting a pilot study to assess reliability of a questionnaire. *Restor Dent Endod*. 2024;49(1):e3.
  20. Aiken LR. Three Coefficients for Analyzing the Reliability and Validity of Ratings. *Educ Psychol Meas*. 1985 Mar;45(1):131-42.
  21. Emanuel EJ, Wendler D, Grady C. What makes clinical research ethical? *JAMA*. 2000;283(20):2701-11.
  22. Khoshnevisan MH, Albujeer ANH, Attaran N, Almahafdha A, Taher A. WHO's oral health assessment questionnaire for adult: psychometric properties of the Arabic version. *J Contemp Med Sci*. 2016;2(8):116-118.

23. Ogunsuji OO, Dosumu EB, Dairo MD, Ogunsuji AI. Self-assessment of oral health and risk factors affecting oral health among adolescents attending the dental clinic in University College Hospital Ibadan. *Ann Ib Postgrad Med.* 2021;19(1):70-77.
24. Naser MY, Momani M, Naser AY, Alarabeyat MA, Altarawneh AMB, Aladwan AS. Oral health profile and periodontal diseases awareness and knowledge among the Jordanian population: a cross-sectional study. *BMC Oral Health.* 2023;23:503.
25. Gardner J, Huang B, Ip RHL. Oral health knowledge is associated with oral health-related quality of life: a survey of first-year undergraduate students enrolled in an American university. *BMC Oral Health.* 2023;23:961.
26. Dahal S, Khapung A, Dahal S, Poudel P. Self-assessment of oral health status among adults residing at Chautara, Sindhupalchowk, Nepal. *J Nepal Health Res Counc.* 2025 Jan-Mar;23(66):138-144.

## VIII. TABLAS

**Tabla 1.** Caracterización de los participantes

	n/X	%/DE
Evaluación de validez de contenido	9	100.00
Traductor	1	11.11
Especialista en Salud Pública Estomatológica	8	88.89
Evaluación de confiabilidad (Adultos)	30	100.00
Sexo		
Femenino	9	30.00
Masculino	21	70.00
Ubicación		
Lima	10	33.33
Cajabamba	10	33.33
Chilite	10	33.33
Grado de instrucción		
Sin educación formal	1	3.33
Primaria incompleta	1	3.33
Primaria completa	1	3.33
Secundaria incompleta	6	20.00
Secundaria completa	4	13.33
Superior técnica incompleta	0	0.00
Superior técnica completa	1	3.33
Superior universitaria incompleta	9	30.00
Superior universitaria completa	7	23.33
Posgrado	0	0.00
Edad (años)	33.70	11.33

n: Frecuencia absoluta. %: Frecuencia relativa. X: Promedio. DE: Desviación estándar.

**Tabla 2.** Validez del contenido del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana

	Pregunta 1		Pregunta 2		Pregunta 3		Pregunta 4		Pregunta 5		Pregunta 6		V
	Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No	No	Sí	
Experto 1	1	0	0	1	1	0	1	0	1	0	0	1	0.875
Experto 2	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	
Experto 3	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	
Experto 4	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	
Experto 5	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	
Experto 6	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	
Experto 7	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	
Experto 8	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	
<b>Total</b>	8	0	6	2	8	0	7	1	8	0	5	3	
<b>%</b>	100.00	0.00	75.00	25.00	100.00	0.00	87.50	12.50	100.00	0.00	62.50	37.50	

#: Porcentaje.

V: Coeficiente V de Aiken.

**Tabla 3.** Confiabilidad del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana.

	$\kappa$	p
Pregunta 1		
Pregunta 1a	1.00	<0.001
Pregunta 1b	1.00	<0.001
Pregunta 1c	1.00	<0.001
Pregunta 2	1.00	<0.001
Pregunta 3	0.78	<0.001
Pregunta 4	1.00	<0.001
Pregunta 5		
Pregunta 5a	1.00	<0.001
Pregunta 5b	1.00	<0.001
Pregunta 5c	1.00	<0.001
Pregunta 6		
Pregunta 6a	0.80	<0.001
Pregunta 6b	0.89	<0.001
Pregunta 7	0.93	<0.001
Pregunta 8		
Pregunta 8a	1.00	<0.001
Pregunta 8b	0.35	0.051
Pregunta 8c	1.00	<0.001
Pregunta 8d	0.60	<0.001
Pregunta 8e	0.91	<0.001
Pregunta 8f	1.00	<0.001
Pregunta 9		
Pregunta 9a	1.00	<0.001
Pregunta 9b	0.67	<0.001
Pregunta 10	0.71	<0.001
Pregunta 11	0.82	<0.001
Pregunta 12		
Pregunta 12a	0.87	<0.001
Pregunta 12b	0.93	<0.001
Pregunta 12c	1.00	<0.001
Pregunta 12d	0.82	<0.001
Pregunta 12e	0.84	<0.001
Pregunta 12f	1.00	<0.001
Pregunta 12g	0.81	<0.001
Pregunta 12h	0.92	<0.001
Pregunta 12i	0.83	<0.001
Pregunta 12j	1.00	<0.001
Pregunta 12k	0.58	0.001
Pregunta 12l	0.84	<0.001
Pregunta 13		
Pregunta 13a	0.83	<0.001
Pregunta 13b	0.67	<0.001
Pregunta 13c	0.87	<0.001
Pregunta 13d	0.86	<0.001
Pregunta 13e	0.95	<0.001
Pregunta 13f	0.96	<0.001
Pregunta 13g	0.69	<0.001
Pregunta 13h	0.91	<0.001
Pregunta 13i	0.86	<0.001
Pregunta 14		
Pregunta 14a	0.86	<0.001
Pregunta 14b	1.00	<0.001
Pregunta 14c	1.00	<0.001
Pregunta 14d	1.00	<0.001
Pregunta 14e	1.00	<0.001
Pregunta 14f	1.00	<0.001
Pregunta 15	0.53	<0.001
Pregunta 16	0.96	<0.001

$\kappa$ : Coeficiente Kappa de Cohen.

p: Significancia estadística.

## ANEXOS

**Anexo 1.** Cuadro de operacionalización de variables

Variable	Definición conceptual	Definición operacional	Tipo	Escala	Valores
Validez de contenido	Grado en que los ítems del cuestionario representan adecuadamente el dominio de contenido o constructo que pretende medir, evaluado mediante el juicio de expertos.	Valor numérico obtenido mediante el Índice V de Aiken, calculado a partir de las valoraciones de un panel de expertos sobre la relevancia/pertinencia de un instrumento, usando una escala de evaluación.	Cuantitativa continua	De razón	De 0 a 1 Interpretación estándar: 0 = Nulo acuerdo en la relevancia 1 = Acuerdo máximo en la relevancia Punto de corte sugerido: $V \geq 0.70$
Confiabilidad	Grado de consistencia o estabilidad de las mediciones del cuestionario a lo largo del tiempo, asumiendo que el constructo medido no ha cambiado.	Valor del Índice Kappa de Cohen obtenido al comparar las respuestas de los mismos participantes en dos aplicaciones del cuestionario separadas por un intervalo temporal definido.	Cuantitativa continua	De intervalo	De -1 a +1 Interpretación estándar: $\leq 0$ = Acuerdo nulo o inferior al azar 0.01-0.20 = Acuerdo leve 0.21-0.40 = Acuerdo regular

				0.41-0.60 = Acuerdo moderado 0.61-0.80 = Acuerdo sustancial 0.81-1.00 = Acuerdo casi perfecto
--	--	--	--	---

**Anexo 2.** Cuestionario de salud oral para adultos de la Organización Mundial de la Salud



**Oral Health Questionnaire for Adults**

<b>Identification number</b>	<b>Sex</b>		<b>Location</b>		
1. <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Male <input type="checkbox"/>	Female <input type="checkbox"/>	Urban <input type="checkbox"/>	Periurban <input type="checkbox"/>	Rural <input type="checkbox"/>
1      4	1	2	1	2	3
2. <b>How old are you today?</b> _____ (Years)					
3. <b>How many natural teeth do you have?</b>					
No natural teeth.....					<input type="checkbox"/> 0
1–9 teeth.....					<input type="checkbox"/> 1
10–19 teeth.....					<input type="checkbox"/> 2
20 teeth or more.....					<input type="checkbox"/> 3
4. <b>During the past 12 months, did your teeth or mouth cause any pain or discomfort?</b>					
Yes.....					<input type="checkbox"/> 1
No.....					<input type="checkbox"/> 2
Don't know.....					<input type="checkbox"/> 9
No answer.....					<input type="checkbox"/> 0
5. <b>Do you have any removable dentures?</b>					
	Yes	No			
	1	2			
A partial denture?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
A full upper denture?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
A full lower denture?.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
6. <b>How would you describe the state of your teeth and gums? Is it "excellent", "very good", "good", "average", "poor", or "very poor"?</b>					
	<b>Teeth</b>		<b>Gums</b>		
Excellent.....	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1			
Very good.....	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2			
Good.....	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3			
Average.....	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4			
Poor.....	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 5			
Very poor.....	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 6			
Don't know.....	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 9			

**7. How often do you clean your teeth?**

- Never .....  1
- Once a month .....  2
- 2–3 times a month.....  3
- Once a week.....  4
- 2–6 times a week.....  5
- Once a day.....  6
- Twice or more a day.....  7

**8. Do you use any of the following to clean your teeth?**

(Read each item)

- |                             | Yes                      | No                       |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                             | 1                        | 2                        |
| Toothbrush.....             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Wooden toothpicks .....     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Plastic toothpicks? .....   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Thread (dental floss) ..... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Charcoal .....              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Chewstick/miswak.....       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Other .....                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Please specify .....        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

9.

- |   | Yes                      | No                       |
|---|--------------------------|--------------------------|
|   | 1                        | 2                        |
| a) Do you use toothpaste to clean your teeth .....      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b) Do you use a toothpaste that contains fluoride? .... | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Don't know .....  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**10. How long is it since you last saw a dentist?**

- Less than 6 months .....  1
- 6–12 months .....  2
- More than 1 year but less than 2 years.....  3
- 2 years or more but less than 5 years .....  4
- 5 years or more .....  5
- Never received dental care .....  6

**11. What was the reason of your last visit to the dentist?**

- Consultation/advise.....  1
- Pain or trouble with teeth, gums or mouth.....  2
- Treatment/ follow-up treatment .....
- Routine check-up/treatment.....  4
- Don't know/don't remember.....  5



Lemonade, Coca Cola or other soft drinks.. <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>						
Tea with sugar ..... <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>						
Coffee with sugar ..... <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>						
<b>(Insert country-specific items)</b>						
<b>14. How often do you use any of the following types of tobacco?</b> (Read each item)						
	Every day 6	Several times a week 5	Once a week 4	Several times a month 3	Seldom 2	Never 1
Cigarettes.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cigars .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A pipe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chewing tobacco.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Use snuff.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Please specify _____						
<b>15. During the past 30 days, on the days you drank alcohol, how many drinks did you usually drink per day?</b>						
Less than 1 drink.....	<input type="checkbox"/> 0					
1 drink.....	<input type="checkbox"/> 1					
2 drinks .....	<input type="checkbox"/> 2					
3 drinks .....	<input type="checkbox"/> 3					
4 drinks .....	<input type="checkbox"/> 4					
5 or more drinks .....	<input type="checkbox"/> 5					
Did not drink alcohol during the past 30 days .....	<input type="checkbox"/> 9					
<b>16. What level of education have you completed?</b>						
No formal schooling.....	<input type="checkbox"/> 1					
Less than primary school.....	<input type="checkbox"/> 2					
Primary school completed .....	<input type="checkbox"/> 3					
Secondary school completed.....	<input type="checkbox"/> 4					
High school completed.....	<input type="checkbox"/> 5					
College/university completed .....	<input type="checkbox"/> 6					
Postgraduate degree .....	<input type="checkbox"/> 7					
<b>(Insert country-specific categories)</b>						
<i>That completes our questionnaire</i>						
<i>Thank you very much for your cooperation!</i>						
Year	Month	Day	Interviewer	District	Country	
□ □	□ □	□ □	□ □	□ □	□ □ □ □	

### Anexo 3. Consentimiento Informado para Expertos

<b>CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN</b>	
<b>(Expertos)</b>	
<b>Título del estudio:</b>	Validación del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana
<b>Investigadores:</b>	Luis Mantilla Pérez Alejandra Paola Linares Farge Steffany Violeta Llacza Cerna
<b>Institución:</b>	Universidad Peruana Cayetano Heredia

#### **Propósito del estudio:**

Lo estamos invitando a participar como experto evaluador en un estudio para validar el Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud (listado de preguntas para obtener información fiable sobre el estado y los riesgos para la salud oral) en población peruana. Este es un estudio desarrollado por investigadores de la Universidad Peruana Cayetano Heredia.

El presente estudio permitirá a investigadores y profesionales de la salud obtener datos más precisos y culturalmente relevantes sobre el estado de salud oral de la población adulta peruana a partir del uso del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud correctamente validado. Su rol consistirá en evaluar la claridad, pertinencia y adecuación cultural de la versión traducida y adaptada al contexto peruano.

#### **Procedimientos:**

Si decide participar en este estudio se realizará lo siguiente:

1. Recibirá por correo electrónico la versión traducida del cuestionario, una ficha de evaluación y una guía de criterios.
2. Deberá revisar cada ítem del cuestionario y calificarlo según su claridad, coherencia y pertinencia, pudiendo hacer comentarios y sugerencias de mejora.
3. Esta evaluación le tomará aproximadamente 45 a 60 minutos.
4. Podría ser contactado para aclarar sus observaciones o para una segunda ronda de evaluación si se requieren ajustes mayores.

#### **Riesgos:**

El único riesgo potencial es la inversión de su tiempo. No existen riesgos físicos, psicológicos o sociales.

#### **Beneficios:**

Si decide participar en este estudio contribuirá al desarrollo de una herramienta válida para la salud pública peruana. Asimismo, su nombre será incluido en los agradecimientos del informe final y publicaciones resultantes (si así lo autoriza).

### **Costos y compensación**

No deberá pagar nada por participar en el estudio. Igualmente, no recibirá ningún incentivo económico ni de otra índole.

### **Confidencialidad:**

Nosotros guardaremos su información con códigos y no con nombres. Sólo los investigadores tendrán acceso a las bases de datos. Si los resultados de este seguimiento son publicados, no se mostrará ninguna información que permita la identificación de las personas que participaron en este estudio. Una vez terminado el estudio se eliminarán todos los datos recaudados.

### **Derechos del participante:**

Si decide participar en el estudio, puede retirarse de éste en cualquier momento, o no participar en una parte del estudio sin daño alguno. Si tiene alguna duda adicional, por favor pregunte al personal del estudio o llame a Luis Mantilla Pérez al teléfono [REDACTED]

Si tiene preguntas sobre los aspectos éticos del estudio, o cree que ha sido tratado injustamente puede contactar al Dr. Manuel Raúl Pérez Martinot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: [orvei.ciei@oficinas-upch.pe](mailto:orvei.ciei@oficinas-upch.pe)

Asimismo, puede ingresar a este enlace para comunicarse con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPOCH: [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdUYE110AGZyC1L-Jn11\\_IMjhUOwRUu\\_ICC6mPeCLHNgP6mfw/viewform?fbzx=2008306952351146999&pli=1](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdUYE110AGZyC1L-Jn11_IMjhUOwRUu_ICC6mPeCLHNgP6mfw/viewform?fbzx=2008306952351146999&pli=1)

**Una copia de este consentimiento informado le será entregada.**

### **DECLARACIÓN Y/O CONSENTIMIENTO**

Acepto voluntariamente participar en este estudio, comprendo las actividades en las que participaré si decido ingresar al estudio, también entiendo que puedo decidir no participar y que puedo retirarme del estudio en cualquier momento.

<b>Nombres y Apellidos</b>	<b>Firma</b>	<b>Fecha y Hora</b>
<b>Participante</b>		

---

**Nombres y  
Apellidos**

**Testigo (si el  
participante es  
analfabeto)**

---

**Firma**

---

**Fecha y Hora**

---

**Nombres y  
Apellidos  
Investigador**

---

**Firma**

---

**Fecha y Hora**

**Anexo 4.** Ficha para validación de instrumento

**VALIDACIÓN DEL CUESTIONARIO DE SALUD BUCAL PARA ADULTOS  
DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD EN POBLACIÓN  
PERUANA**

**OBJETIVO**

Validar el Cuestionario de salud bucal para adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana.

**INSTRUCCIONES**

La presente validación de contenido se lleva a cabo en el marco de la realización del proyecto de investigación titulado: **VALIDACIÓN DEL CUESTIONARIO DE SALUD BUCAL PARA ADULTOS DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD EN POBLACIÓN PERUANA**. Para el recojo de datos de la investigación mencionada se utilizará la traducción del Cuestionario de salud bucal para adultos de la Organización Mundial de la Salud, el cual es objeto de esta validación.

Luego de llenar los datos solicitados en la parte inferior, y haber leído el resumen del protocolo de investigación, proceda a llenar el siguiente cuestionario marcando las alternativas SÍ o NO, en el caso de ser una respuesta negativa, por favor llenar el motivo de la respuesta.

En caso de alguna interrogante, por favor no dude en preguntar para su aclaración. Si existiera algún comentario o sugerencia agregarla en la sección de comentarios al final del cuestionario.

Su opinión es de suma importancia.

Nombre y Apellidos: \_\_\_\_\_

Lugar: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

## **RESUMEN**

### VALIDACIÓN DEL CUESTIONARIO DE SALUD BUCAL PARA ADULTOS DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD EN POBLACIÓN PERUANA

#### **Introducción**

Las enfermedades bucodentales afectan a más de 3.580 millones de personas en el mundo. Se necesitan instrumentos validados que evalúen la percepción de salud bucal y su impacto en la vida diaria. El Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) es una herramienta estandarizada que requiere validación para su aplicación en población peruana.

#### **Objetivo General**

Validar el Cuestionario de salud bucal para adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana.

#### **Materiales y Métodos**

Estudio transversal que se realizará en 30 personas mayores de 18 años residentes en Cajamarca y Lima, 8 docentes expertos y 1 traductor colegiado seleccionados por muestreo no probabilístico por conveniencia. Se considerarán ítems que incluyen datos sociodemográficos y de salud bucal. La validez del contenido se determinará a través del coeficiente V de Aiken y la confiabilidad del instrumento se determinará mediante test-retest y coeficiente Kappa, estableciendo un nivel de confianza del 95% y un valor de significancia de p menor a 0.05.

## CUESTIONARIO DE VALIDACIÓN

1. Mediante el cuestionario, ¿se puede reflejar de manera adecuada el contenido y significado del instrumento original en inglés (Oral Health Questionnaire for Adults - WHO)?
  - Sí
  - No
  - Por qué: \_\_\_\_\_
  
2. En el cuestionario, ¿se pueden identificar expresiones y términos culturalmente apropiados para el contexto peruano?
  - Sí
  - No
  - Por qué: \_\_\_\_\_
  
3. Siguiendo las indicaciones del propio cuestionario, ¿considera que las preguntas serían entendidas fácilmente por el entrevistado?
  - Sí
  - No
  - Por qué: \_\_\_\_\_
  
4. En función de las preguntas del cuestionario, ¿considera que podrían dar respuestas claras?
  - Sí
  - No
  - Por qué: \_\_\_\_\_
  
5. A su parecer, ¿este cuestionario es un instrumento adecuado para obtener información fiable sobre el estado y los riesgos para la salud oral en adultos peruanos?
  - Sí
  - No
  - Por qué: \_\_\_\_\_
  
6. ¿Recomendaría algún cambio en el lenguaje o estructura de alguna pregunta del cuestionario para mejorar su comprensión o aplicabilidad?
  - Sí
  - No
  - Por qué: \_\_\_\_\_

Comentarios

---

---

## Anexo 5. Consentimiento Informado para Adultos

<b>CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN</b>	
<b>(Adultos)</b>	
<b>Título del estudio:</b>	Validación del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud en población peruana
<b>Investigadores:</b>	Luis Mantilla Pérez Alejandra Paola Linares Farge Steffany Violeta Llacza Cerna
<b>Institución:</b>	Universidad Peruana Cayetano Heredia

### **Propósito del estudio:**

Lo estamos invitando a participar como voluntario en un estudio para validar el Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud (listado de preguntas para obtener información fiable sobre el estado y los riesgos para la salud oral) en población peruana. Este es un estudio desarrollado por investigadores de la Universidad Peruana Cayetano Heredia.

El presente estudio permitirá a investigadores y profesionales de la salud obtener datos más precisos y culturalmente relevantes sobre el estado de salud oral de la población adulta peruana a partir del uso del Cuestionario de Salud Bucal para Adultos de la Organización Mundial de la Salud correctamente validado. Su rol consistirá en responder el mismo cuestionario en dos ocasiones con un intervalo de dos semanas.

### **Procedimientos:**

Si decide participar en este estudio se realizará lo siguiente:

1. En un ambiente privado, un investigador le explicará el estudio y le entregará este consentimiento.
2. Responderá un cuestionario de 16 preguntas sobre su salud bucal, hábitos y percepción, lo cual tomará aproximadamente 20 minutos.
3. Dos semanas después, en el mismo lugar, se le aplicará el mismo cuestionario por segunda vez.
4. Al finalizar, recibirá un folleto educativo sobre cuidado bucal.

Mientras responde el cuestionario, usted no podrá considerar información respecto a otras personas. Una vez finalizado el cuestionario, este será eliminado, tras un tiempo prudencial, quedando solamente el registro de la información codificada en una base de datos en formato virtual.

### **Riesgos:**

Existe la posibilidad de que alguna de las preguntas pueda generarle alguna incomodidad, usted es libre de contestarlas o no.

**Beneficios:**

Se le otorgará un folleto con información y recomendaciones para el cuidado de la salud oral. Asimismo, contribuirá a mejorar las herramientas de evaluación en salud para la comunidad.

**Costos y compensación**

No deberá pagar nada por participar en el estudio. Igualmente, no recibirá ningún incentivo económico ni de otra índole.

**Confidencialidad:**

Nosotros guardaremos su información con códigos y no con nombres. Sólo los investigadores tendrán acceso a las bases de datos. Si los resultados de este seguimiento son publicados, no se mostrará ninguna información que permita la identificación de las personas que participaron en este estudio. Una vez terminado el estudio se eliminarán todos los datos recaudados.

**Derechos del participante:**

Si decide participar en el estudio, puede retirarse de éste en cualquier momento, o no participar en una parte del estudio sin daño alguno. Si tiene alguna duda adicional, por favor pregunte al personal del estudio o llame a Luis Mantilla Pérez al teléfono [REDACTED]

Si tiene preguntas sobre los aspectos éticos del estudio, o cree que ha sido tratado injustamente puede contactar al Dr. Manuel Raúl Pérez Martinot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: [orvei.ciei@oficinas-upch.pe](mailto:orvei.ciei@oficinas-upch.pe)

Asimismo, puede ingresar a este enlace para comunicarse con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPCH: [https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdUYE110AGZyC1L-Jn11\\_IMjhUOwRUu\\_ICC6mPeCLHNgP6mfw/viewform?fbzx=2008306952351146999&pli=1](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdUYE110AGZyC1L-Jn11_IMjhUOwRUu_ICC6mPeCLHNgP6mfw/viewform?fbzx=2008306952351146999&pli=1)

**Una copia de este consentimiento informado le será entregada.**

**DECLARACIÓN Y/O CONSENTIMIENTO**

Acepto voluntariamente participar en este estudio, comprendo las actividades en las que participaré si decido ingresar al estudio, también entiendo que puedo decidir no participar y que puedo retirarme del estudio en cualquier momento.

_____ <b>Nombres y Apellidos</b>	_____ <b>Firma</b>	_____ <b>Fecha y Hora</b>
_____ <b>Participante</b>	_____	_____

---

---

---

---

**Nombres y  
Apellidos**

---

**Firma**

---

**Fecha y Hora**

**Testigo (si el  
participante es  
analfabeto)**

---

---

---

**Nombres y  
Apellidos  
Investigador**

**Firma**

**Fecha y Hora**



7.- ¿Con qué frecuencia se lava los dientes?

- |                                 |                          |   |
|---------------------------------|--------------------------|---|
| Nunca.....                      | <input type="checkbox"/> | 1 |
| Una vez al mes.....             | <input type="checkbox"/> | 2 |
| De 2 a 3 veces al mes.....      | <input type="checkbox"/> | 3 |
| Una vez a la semana.....        | <input type="checkbox"/> | 4 |
| De 2 a 6 veces a la semana..... | <input type="checkbox"/> | 5 |
| Una vez al día.....             | <input type="checkbox"/> | 6 |
| Dos o más veces al día.....     | <input type="checkbox"/> | 7 |

8.- ¿Usa alguno de los siguientes implementos para realizar la limpieza de sus dientes?

- |  | Sí                       | No                       |
|--|--------------------------|--------------------------|
|  | 1                        | 2                        |
| Cepillo.....                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Palitos de dientes (madera) .....          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Palitos de dientes (plástico).....         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Hilo dental.....                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Enjuague bucal.....                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Otro.....                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| En caso de marcar otro, especifique: _____ |                          |                          |

9.- a) Usa pasta dental para lavar sus dientes.....  Sí 1  No 2

9.- b) ¿Usa pasta dental con flúor? .....  Sí 1  No 2  No sé 9

10.- ¿Hace cuánto fue su última visita al dentista?

- |  |                          |   |
|--|--------------------------|---|
| Menos de 6 meses.....                  | <input type="checkbox"/> | 1 |
| De 6 a 12 meses.....                   | <input type="checkbox"/> | 2 |
| Más de 1 año pero menos de 2 años..... | <input type="checkbox"/> | 3 |
| 2 años o más pero menos de 5 años..... | <input type="checkbox"/> | 4 |
| 5 años o más.....                      | <input type="checkbox"/> | 5 |
| Nunca ha recibido atención dental..... | <input type="checkbox"/> | 6 |

11.- ¿Cuál fue la razón de su última visita al dentista?

- |  |                          |   |
|--|--------------------------|---|
| Consulta / Consejería.....                       | <input type="checkbox"/> | 1 |
| Dolor o molestias en dientes, encías o boca..... | <input type="checkbox"/> | 2 |
| Tratamiento / Seguimiento.....                   | <input type="checkbox"/> | 3 |
| Revisión / Tratamiento rutinario.....            | <input type="checkbox"/> | 4 |
| No sabe / No recuerda .....                      | <input type="checkbox"/> | 5 |

12.- Debido al estado de sus dientes o boca, ¿con qué frecuencia ha experimentado alguno de los siguientes problemas durante los últimos 12 meses?

	Muy a menudo	Bastante a menudo	A veces	No	No lo sé
	4	3	2	1	0
a) Dificultad para morder alimentos.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b) Dificultad para masticar alimentos.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c) Dificultad para hablar / Problemas para pronunciar palabras.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d) Sequedad de boca.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e) Se sintió avergonzado por el aspecto de sus dientes.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f) Se ha sentido tenso debido a problemas con los dientes o la boca.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
g) Ha evitado sonreír debido a los dientes.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
h) Ha tenido un sueño interrumpido con frecuencia.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
i) Se ha ausentado del trabajo durante varios días	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
j) Dificultad para realizar actividades habituales.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k) Se ha sentido menos tolerante con su cónyuge o personas cercanas.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
l) Ha reducido su participación en actividades sociales.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

13.- ¿Con qué frecuencia come o bebe alguno de los siguientes alimentos, aunque sea en porciones pequeñas? Lea cada ítem.

	Varias veces al día	Todos los días	Varias veces a la semana	Una vez a la semana	Varias veces al mes	Nunca
	6	5	4	3	2	1
Fruta fresca.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Galletas, tortas, queques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pasteles dulces, bollos.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Miel, mermeladas.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chicles con azúcar.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dulces o caramelos.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gaseosas, chicha, limonada o un refresco con azúcar.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Té con azúcar.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Café con azúcar.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

14.- ¿Con qué frecuencia consumes alguno de los siguientes tipos de tabaco? Lea cada ítem.

	Todos los días	Varias veces a la semana	Una vez a la semana	Varias veces al mes	Solo una vez	Nunca
	6	5	4	3	2	1
Cigarrillos.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Puros.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pipa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tabaco de mascar.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tabaco en polvo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Otro tipo de tabaco	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Especifique: _____						

15.- Durante los últimos 30 días, en los días que bebiste alcohol, ¿cuántas copas solías beber al día?

- Menos de 1 copa.....  0
- 1 copa.....  1
- 2 copas.....  2
- 3 copas.....  3
- 4 copas .....  4
- 5 o más copas.....  5
- No bebió alcohol en los últimos 30 días.....  9

16.- ¿Cuál es su grado de instrucción?

- Sin educación formal .....  1
- Primaria incompleta.....  2
- Primaria completa.....  3
- Secundaria incompleta.....  4
- Secundaria completa.....  5
- Superior técnica incompleta.....  6
- Superior técnica completa.....  7
- Superior universitaria incompleta.....  8
- Superior universitaria completa.....  9
- Posgrado.....  10

**Muchas gracias por completar el cuestionario.**

Año	Mes	Día	Entrevistador	Distrito	País
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Anexo 7.** Folleto con información y recomendaciones para el cuidado de la salud oral.

**Boca sana,  
vida saludable**

**Cepíllate  
los dientes**  
mínimo 2 veces al día.  
Sobre todo antes de dormir.

Para más información llama gratis al **113 SALUD**

 **PERÚ** Ministerio de Salud

 **Siempre  
con el pueblo**

**Fuente:** Dirección de Salud Bucal. Ministerio de Salud del Perú.

## Recomendaciones para el cuidado de la salud bucal



- Lávate las manos con agua y jabón, antes de la higiene bucal.

- Cepíllate los dientes con pasta dental que contenga entre 1000 a 1500 ppm de flúor, con la cantidad del tamaño de una arveja.



- Cepíllate los dientes mínimo dos veces al día. Sobre todo antes de dormir.

- Guarda tu cepillo dental, separado de otros, en forma vertical y en un ambiente ventilado.



- Reemplaza tu cepillo de dientes cada 3 o 4 meses o cuando tengas las cerdas desgastadas.

- Visita al odontólogo al menos 2 veces al año.



**Fuente:** Dirección de Salud Bucal. Ministerio de Salud del Perú.

## Anexo 8. Constancia de aprobación de CIEI-UPCH



UNIVERSIDAD PERUANA  
CAYETANO HEREDIA

### CONSTANCIA-CIEI-070-06-26

El Presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación (CIEI) de la Universidad Peruana Cayetano Heredia hace constar que el proyecto de investigación señalado a continuación fue **APROBADO** por el Comité Institucional de Ética en Investigación, bajo la categoría de revisión **EXPEDITA**.

Título del Proyecto: **"VALIDACIÓN DEL CUESTIONARIO DE SALUD BUCAL PARA ADULTOS DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD EN POBLACIÓN PERUANA"**

Código SIDISI: **220569**

Investigador(a) principal(es): **Linares Farge Alejandra Paola  
Llacz Cerna Steffany Violeta  
Mantilla Perez Luis**

La **aprobación** incluyó los documentos finales descritos a continuación:

1. **Protocolo de investigación, versión 2.0 de fecha 12 de enero del 2026.**
2. **Consentimiento informado, versión 2.0 de fecha 12 de enero del 2026.**
3. **Consentimiento informado (expertos), versión 2.0 de fecha 12 de enero del 2026.**

La **APROBACIÓN** considera el cumplimiento de los estándares de la Universidad, los lineamientos científicos y éticos, el balance riesgo/beneficio, la calificación del equipo investigador y la confidencialidad de los datos, entre otros.

Cualquier enmienda, desviaciones, eventualidad deberá ser reportada de acuerdo a los plazos y normas establecidas. El investigador reportará cada seis meses el progreso del estudio y alcanzará un informe al término de éste. La aprobación tiene vigencia desde la emisión del presente documento hasta el **Jueves 28 de enero del 2027**.

*El presente proyecto de investigación sólo podrá iniciarse después de haber obtenido la(s) autorización(es) de la(s) institución(es) donde se ejecutará.*

Si aplica, los trámites para su renovación deberán iniciarse por lo menos 30 días previos a su vencimiento.

**Lima, 28 de enero del 2026**



---

Manuel Raul Perez Martinot  
Presidente  
Comité Institucional de Ética en Investigación  
Universidad Peruana Cayetano Heredia

Av. Honorio Delgado 430  
San Martín de Porres  
Apartado postal 4314  
319 0000 Anexo 201355  
orvei.ciei@oficinas-upch.pe  
www.cayetano.edu.pe

**Comité Institucional de  
Ética en Investigación**